

A close-up portrait of a man with dark hair and light eyes, wearing a dark suit jacket, white shirt, and light-colored tie. He is resting his chin on his hand, which has a ring on the ring finger and a watch on the wrist. The background is black.

Ächt u Ehrlech  
*Lieder us em Härz*

John Hänni



## 1. Ächt und Ehrlech

Es git öppis wo ig bereue, i cha mi eyfach nüm freue  
Ha so mängisch, dir nid vertrout  
Mi wuet het sech gschtout  
Ha selte uf di glast, s'mues schwierig sy für di  
Mi i däm, zuschtand z'gseh  
Hesch g'hofft das ig dir vertrauä, geng wie meh

I mache uuf, versueche di z'gseh  
Verstecke wott ig, mi würklech nüme meh  
Gseh ändlech y, dass du wunderbar bisch  
Ig ha gnuve a däm wo du mer gisch  
Aecht u ehrlech gloub ig a di

Du sohn vo gott, la mi glückerle la läbe  
Vergib mer mini fähler, das i mi nüm mues schäma  
Nume du chasch, ächt vo inne befreiä, das i muetig cha tröyme  
Du hesch mi nie la g'heia, sondern immer vergäh

O, los uf mi hilfeschrei  
Ig ha gnuve vo mir hüchelei  
Bis mer nach, ja jedä tag  
Stang mer by, denn ig vertrauä dir

## 2. Nid Um Religion

Ja mängisch löschts mer ab, was me nid no aues sött  
Mängisch hänkts mer us, was me aues sött la si  
Di ganzi gschicht um gott, bringt mi total dürenang  
U i weis nüme wyter, wiu jedä weis es besser

I mir völlige verzwillig, chum ig zu dir  
Bi zornig was dr mönsch us em gloubä macht

Tuä (mis) dis härz uf, la (mers) ders nid zerschöre (häb e chli vertrauä)  
Tuä d'ougä uf, s'geit nid um tradition  
La d'sorgä u fang' ä fründschaft a  
S'geit um läibi u nid um religion

Es geit nid um nä chiuchä oder süsch um näs gebäud  
O nid um nes klübli, wo's eifach besser weis  
Es chunt doch nid drufa, was i aunä zeigä cha  
Mis härz söus packä, läär chumä nig vor gott

I mir völlige verzwillig, schänk i dir mis härz  
Bi froh, dass du mi retter bisch



## 4. I Ma Eyfach Nüm

Hey loset mau zue, mängisch man ig eyfach nüm  
Chrampfe hert für mys gäud, brüchä mängisch o chli rüeh  
Bärga si zwar sehr schön, doch o hie blast dr föhn  
Ob summer oder winter, z'füäh gits geng

Verlangt wird geng meh, doch bim zahle tuets geng weh  
Me wott z'füfi u z'weggli, obe druuf no konfi sörtli  
Säge mer mau wo fühäht das hy  
Chöme mer nid no ganz chrum dry

I ma eyfach nüm, i ma eyfach nüm, i ma eyfach nüm, eyfach nüme gäh  
I ma eyfach nüm, i ma eyfach nüm, i man eyfach nüm, ja würtlech nüme gäh

Gäbe no nid uuf, o wes mängisch nimmt dr schnuuf  
Wär wott ässe, söu o schaffä, hei üs glerd di aute mannä  
Z'läbe nisch nid nume dräck, mängisch bruchz, o chli glück  
Gäbe nis würtlech müeh, stöh uuf am morgä früh

Me cha nid erwarte, dass es sälber chunt cho z'flüge  
Gäbe gas, wie weis nid was, mängisch machz o chli schpass

Denn mir hei schöni arbeit, uno fröyd wo befreit  
Darum blyb i tapfer dra, o wemä mängisch nümm ma

I der wäut voller druck, wo d'leischtig nume zeut  
Dini läbi isch mys läächt, denn du schänksch di ohni gäud  
U de reichsch mer dini hand, u i chume zum verschtand  
Gisch mer nöy, ächti hoffnig u das bringt mi würtlech wyter

## 3. Tim

Des liäd ghört dir mi eget sohn  
(2.x Tim du bisch mi herlech sohn)  
Bisch meh wärt aus dr gröschlt lohn

So schön, dass du geborä bisch  
Ig schetzä z'läbe mit dir, du bisch mi tröyä (2.x bescht) fründ

I liebes, wie du grad bisch  
Viu fröyd isch es, wo du mer gisch  
We nä fründ bruchsch, bin ig für di da  
Säg mer was di bewegt, i wott immer zu dir stah

Dini gschickt art, bringt mis schwärmä i fahrt  
Wiä angeri tuäsch tröschti, dis ämschtä sorgä  
Berührt mis hüz immer neu  
Zu de fründe schteisich du treu

## 5. Ar Länk / At Lenk

(A song in Swiss German)

Ar länk isch es so genial, dänk ig a d'bärgä u das flachä tau  
Chasch vor hektik so schnäll wägflü, we ir natur verwiltsch da hiä  
Z'grass maiä d' chuäh u d' geiss, d' wasserfäll si eifach heiss  
D'weid i ihrem bluemächleid, chasch vergässä chli vom leid

Ja i wohinä gäm da hie, natur isch vielfältig u wie  
Ja tier u d' mänschä i der freiheit schtunä über d'schö-ö-önheit

Lenk is a beautiful place, you can step out of life's hectic pace  
When you see the mountains high, and the peaceful valley nigh  
Cows and goats mow the grass, waterfalls are rushing fast  
You can forget a little of your pain, when you see the peaceful plain

Yes i love to live here in this place, to follow nature's beauty trace  
All animals and people in this freedom, gaze in a-a-ma-azement





## 6. Dr Güggu

Wen i üsi natur gseh, aui farbe vom see  
Houts mi um u i stunä geng wie meh  
Aui Tier i ihrer art, sogar dr geissbock mitem bart  
Dr Güggu wo'd hühner um sech schart

Wär steckt da derhinger, wär chönt so genial si  
Es cha nid e knau oder zuefau si

Wen ig meerespracht gseh, wieder bärg mit em schnee  
Houts mi um u i stunä gäng wie meh  
ui chind i ihrer art, sogar dr ma mit em bart  
E schöni frau, wo d'männer um sech schart

Au die vielfalt, zügt vo grosser sorgfaut  
är isch dä erfinder, är muess vou läibi si

Wär steckt da derhinger, wer chönt so genial si  
Es cha nid e knau oder zufau si

## 7. Moni

Ir ä summernacht, i ha gschpiut ir abepracht  
D'schattä zeigü sech vom sunneungergang  
Dert im eichholz z' bärn, zeigt sech mi abestäm  
Mit dim glanz, triffsch du mi ganz  
Mit dim ablick, hesch du mi verschrickt  
Was hät i angers söuä, nume di hani wöuä

Moni, mi grossi läibi, ohni di wett i nüm si  
Erfreusch mis hätz, wie ne bluemä im märz  
Nei, la mi niä la stah, für immer wott i mit dir ga

No niä het öpper mi so packt  
Dis strahlä, isch nid eyfach gmacht  
Fasziniert u totau verliäbt  
Hang i dir a, dis hätz wott ig immer ha  
I liebe di, o wia du d'sachä gsesch  
Teil di mir, denn i bi so göm bi dir

Wemer mau o sorgä hei, füähli ig mi bi dir ganz dehei  
Zäme göh mer jede bärg dür uuf  
U du gisch mer früsche schnuff

I läibe di vo ganzem härze

## 8. P.N.G. (Papua New Guinea)

Im Juni 1969 wurde ich in P.N.G. geboren.

12 Jahre verbrachte ich in Papua Neu Guinea.

In June 1969 my mum gave birth to me in P.N.G.

12 years I lived in P.N.G.

P.N.G. em i asples b'long mi, niugini em i kantri b'long mi  
P.N.G. isch mi auti heimat, neugineua mis jugendland  
Long komperi, mama karim mi, kainantu, em i homtaun tu  
In komperi het d'mueter mi treit, kainantu isch mi heimatstadt

Mi laik kisim balus na flai long bus  
I styge iz flugzüg, flüge i busch zrüg  
Yes P.N.G., em i kantri b'long mi

Ja P.N.G., mis jugendland  
Bel b'long mi em i hevi, long lukim man na meri  
Mis hätz füählt sech schwir a, ja d'lüt wett ig gseh  
B'long homtaun b'long mi, em i asples b'long mi  
Vo mire heimat, mim jugendland, oh, oh, oh

Mi laikim hailans na nambis tu  
I läibä d'bärgä u di schönä küschte  
Ol man na meri, ol i namba wan tru  
Ja, d'männer u d'frouä, natur verbunde  
Mi kisim save, long ol busman b'long ive  
Uebercho hani z'wüsse, wie me schwümmt i de flüsse  
Kaikai kaukau na kumu, em i namba wan tru  
Voller krokodil, das isch würklech es schpiu

## 9. Truur / Grief

Ein Lied für unser Kind, das während der Schwangerschaft meiner Frau starb.

To our lost child, during my wife's pregnancy.

I'm driving down the road weeping over a heavy load  
Ig fahre schtrass dürab, gräne über e schwäri lascht  
Because we lost someone young, who'd never seen the shining sun  
Wiu mer öpper verlore hei, wo nie het d'sunne gseh  
This child so tender small, heard the heavenly call  
Des chlyne chindli, het dr himmlisch ruf ghört  
To leave its mother and live eternal well, out of this earthly shell  
Um d'mueter z'verlah, ewig zläbe, usserhalb dere wält

How i miss you my child, our relationship was so deep  
I vermisse di mis chind, üsi tiäfi verbundeheit  
You were not for us to keep  
Mir hei di nid chöne b'haute  
So i pass you over into the hands of our sheperd  
So gib i di wyter, id arme vom guete hirt  
He is Jesus, my healer and friend  
Er isch Jesus, mi heiler u mi fründ

After all this pain, i don't catch people's strain  
Nach all däm leid, chan ig d'lüt nid verschtah  
Of killing an unborn child without blame; to stretch out for more  
Wo somme hilflose chindli eyfach z'läbe näh; isch es en eyfachere wäg  
But end in deep sore, but live in despair  
But end in deep sore, but live in despair  
We d'verzwillig nur wachst, u z'leid nid ufthört  
Who will care  
Wär nimmt sech eim a

Yes there's forgiveness, healing in Jesus  
Es git vergäbig u heilig i Jesus  
For a wounded heart, that's been torn apart  
Für nes zerbrochnigs, ja es härz, wo usenang gheit

I will see you my child, in our new home in heaven  
Ig wirde di gseh, i dr nöyä heimat  
All joy and peace will be given  
Voller fröyd wärde mer üs trüffe  
So I wait for that day, it surely won't delay  
So wart' ig uf dä tag, ganz sicher wird er cho  
We have a saviour, he's our healer and friend  
Hei e retter, er isch üse heiler u fründ

## 10. Chum Zrügg Zu Mir

Chum zrügg zu mir, chum zrügg zu mir  
Chum zrügg zu mir grad wie du bisch  
Chum zrügg zu mir, chum zrügg zu mir  
Chum zrügg zu mir i läbö di

Denn i bi besorgt um di, kennä di o ganz inne drin  
Gib dini schuld eyfach zue, i bringe dis härz zur rueh  
Bi mir chasch nöy uufläbe  
Muesch nümm am bodä chläbe, oh nei

E nöyä tag, e nöyä momänt  
I la der aut mischt schön la schtah  
Vertrauä dyre vergäbig, vergibe o u des macht mi froh  
Es isch zyt zu dir zrügg z'cho, dire läbi nüm dervo  
Du schänksch mer e nöyi hoffnig  
Mi zukunft isch i dyre hand



# Discografie



Alben bestellen unter:  
[www.johnhaenni.ch](http://www.johnhaenni.ch)



nid wyt wägg (D, GB,CH)  
not far away



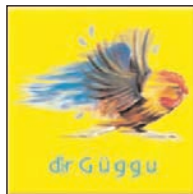
Reviens à moi  
(F)



«mi bescht fründ»  
(CH)



Thirsty  
(GB/I)



dr Güggu  
(CH/GB)



P.N.G.  
Pidgin (Papua Neu Guinea)



Beratung und Unterstützung: Monika Hänni  
Bass: Marc Ebermann auf Song Nr. (2,3,5,8) | Rene Eberhard auf Song Nr. (7,10) | Matthias Heimlicher auf Song Nr. (4,6) |  
Beat Künzi auf Song Nr. (1) | John Hänni auf Song Nr. (9)  
Schlagzeug: Ralf Gustke auf Song Nr. (2,3,5,8) | Jörg Kratzer auf Song Nr. 6,7,10)  
Schlagzeug- Programm.: Matthias Heimlicher auf Song Nr. (4)  
Percussion: John Hänni auf Song Nr.(1)  
E. & A. Gitarre & Solo: Shannon Davidson auf Song Nr. (6,7,10)  
E. & A. Gitarre: John Hänni auf Song Nr. (1-10)  
Piano, Orgel & Keyboard: Matthias Heimlicher: auf Song Nr. (2,3,4,6,8) | Piano, Orgel & Keyboard: John Hänni auf Song Nr. (2,9,10)  
Mundharmonika: John Hänni auf Song Nr. (3,6,8)  
Schwyzerörgeli: Stephan Zeller auf Song Nr. (5,7)  
Geige: Matthias Ackermann auf Song Nr. (7,10)  
Cello: Reto Jakob auf Song Nr. (1)  
Sax: Bene Müller auf Song Nr. (1)  
Gesang: John Hänni  
Gesangs Coach: Michel Fink  
Gesangs Lehrerin: Sybille Böhlen «Cymbal»  
Hintergrundgesang: Michel Fink auf Song Nr. (2,10) | Tamara Bordoni & Matthias Heimlicher auf Song Nr. (8) | Marc Lerigab auf Song Nr. (4)  
Hintergrundgesang & Tier- Geräusche: John Hänni auf Song Nr. (3,5,6,7)  
Duet Gesang: Maria Hänni auf Song Nr. (1,9)  
Grafik: Matthias Thumherr (Digital World)  
Uploads: Andreas Kaufmann (Digital World)  
Band- Verpflegung: Verena Heimlicher  
Unterkunft & Verpflegung: Stefan & Hanni Frei  
Coach: Jonas Baumann (Mosaicstones)  
Foto Session: Urs Zumbühl  
Hauptproduzent und Manager: Digital World (Urs Zumbühl)  
Musikaufnahme / Abmischen: Benoit Piccand auf Song Nr. (1,7,10)  
Musikproduzent: Matthias Heimlicher & John Hänni auf Song Nr. (2,3,4,5,6,8) Nr.5 (inkl. Gesang)  
Musikproduzent: Shannon Davidson & John Hänni auf Song Nr. (1,7,10)  
Musikaufnahme / Abmischung: Vitto Saia auf Song Nr. (9)  
Gesangs Aufnahmen, Zusatzspuren & Abmischung: Vitto Saia auf Song Nr. (1,2,3,4,6,7,8,9,10)  
Vertrieb: K-Tel & Digital World  
Homepage & Downloads: [www.johnhaenni.ch](http://www.johnhaenni.ch) : Sam Hänni (Unico)  
Text & Musik von allen Songs: John Hänni

